

**COSO**<sup>®</sup>  
D E S I G N

**Руководство по эксплуатации**

**Электрический чайник WK Cool-Touch**



Артикул 1873

**Braukmann GmbH**

Райффайзенштрассе 9

D-59757 Арнсберг

Тел.: +49 (0) 29 32 / 54 76 6 – 99

Факс: +49 (0) 29 32 / 54 76 6 – 77

Международная горячая линия сервисной службы:

Тел.: +49 (0) 29 32 / 80 55 4 – 99

Факс: +49 (0) 29 32 / 80 55 4 – 77

eMail: [kundenservice@caso-germany.de](mailto:kundenservice@caso-germany.de)

Последнюю версию Руководства по эксплуатации см. также на нашем сайте:

[www.caso-germany.de](http://www.caso-germany.de)

Номер документа: 1873 05-10-2017

Возможны опечатки и ошибки в наборе.

© 2017 Braukmann GmbH

# 1. Руководство по эксплуатации

## 1.1. Общая информация

Прочтите содержащуюся здесь информацию, чтобы быстро ознакомиться со своим прибором и в полной мере использовать все его функции.

Ваш электрический чайник WK Cool-Touch прослужит Вам долгие годы при условии надлежащего обращения и ухода. Желаем Вам пользоваться им с удовольствием.

## 1.2. Информация о данном руководстве

Это руководство по эксплуатации является составной частью электрического чайника WK Cool-Touch (называемого далее Прибор) и дает важные указания по введению в эксплуатацию, безопасности, надлежащему применению прибора и уходу за ним.

Руководство по эксплуатации должно всегда находиться вблизи прибора. Его необходимо прочесть всем лицам, осуществляющим:

- ввод в эксплуатацию, и/или
- обслуживание,
- устранение неисправностей

- очистку

прибора.

Сохраните данное руководство по эксплуатации и передайте его следующему владельцу вместе с прибором.

## 1.3. Предупреждения

В данном руководстве по эксплуатации используются следующие типы предупреждений:

### **ОПАСНОСТЬ**

**Предупреждение, соответствующее этой степени опасности, обозначает угрозу опасной ситуации.**

Если не предотвратить опасную ситуацию, то это приведет к смерти или тяжелым травмам.

► Необходимо следовать инструкциям под этим предупреждением, чтобы избежать смерти или нанесения тяжелых травм людям.

### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**Предупреждение, соответствующее этой степени опасности, означает возможную опасную ситуацию.**

Если не предотвратить опасную ситуацию, то это может привести к тяжелым травмам.

► Необходимо следовать инструкциям под этим предупреждением, чтобы избежать нанесения травм людям.

### **ОСТОРОЖНО**

**Предупреждение, соответствующее этой степени опасности, означает возможную опасную ситуацию.**

Если не предотвратить опасную ситуацию, то это может привести к травмам легкой или средней степени тяжести.

► Необходимо следовать инструкциям под этим предупреждением, чтобы избежать нанесения травм людям.

### **ПРИМЕЧАНИЕ**

Примечание означает дополнительную информацию, которая облегчает работу с прибором.

## 1.4. Ограничение ответственности

Вся содержащаяся в данном Руководстве по эксплуатации техническая информация, данные и указания по установке, эксплуатации и уходу за прибором соответствуют актуальному уровню наших знаний на момент печати и учитывают весь наш опыт и знания.

Сведения, рисунки и описания, содержащиеся в данном Руководстве по эксплуатации, не могут являться основанием для заявления каких-либо претензий.

Производитель не несет ответственности за ущерб, возникший вследствие:

- Несоблюдения указаний в Руководстве по эксплуатации
- Использования прибора не по назначению
- Неквалифицированного ремонта
- Технических изменений, модификаций прибора
- Использования неразрешенных запчастей

Модификации прибора не рекомендуются и не покрываются гарантией.

Перевод осуществляется самым добросовестным образом. Однако мы не несем ответственности за ошибки в переводе, даже если перевод был выполнен нами или по нашему заказу. Наши обязательства ограничиваются только оригинальным немецким текстом.

## 1.5. Охрана авторских прав

Данная документация защищена авторским правом.

Braukmann GmbH сохраняет за собой все права, в том числе право на фотомеханическое воспроизведение, копирование и распространение посредством особых способов (например, обработка данных, носители данных, сети передачи данных), в том числе частичное.

Мы оставляем за собой право на изменение содержания и технические изменения.

## 2. Безопасность

В этой главе Вы получите важные указания по безопасности при обращении с прибором. Этот прибор соответствует установленным нормам безопасности. Но ненадлежащее использование может привести к материальному ущербу и травмам.

### 2.1. Надлежащее использование

Данный прибор предназначен только для использования в домашнем хозяйстве в закрытых помещениях для

- нагрева и кипячения воды
- поддержания высокой температуры воды

. Иное использование или использование, выходящее за рамки описанного, считается ненадлежащим.

#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

##### **Опасность из-за ненадлежащего использования!**

В случае ненадлежащего использования и/или иного применения прибор может быть источником опасности.

- ▶ Использовать прибор только по назначению.
- ▶ Соблюдать принципы и методы, описанные в данном Руководстве по эксплуатации.

Исключаются претензии всякого рода, связанные с ущербом вследствие ненадлежащего применения. Все риски несет пользователь.

## 2.2. Общие правила техники безопасности

### **ПРИМЕЧАНИЕ**

Для безопасной работы с прибором следуйте следующим общим правилам техники безопасности:

- ▶ Перед использованием проверяйте прибор на предмет видимых внешних повреждений. Не используйте поврежденный прибор.
- ▶ Этот прибор может использоваться детьми старше 8 лет, а также лицами с умственными, сенсорными или физическими недостатками, если они обучены безопасной работе с прибором и понимают возможные опасности.
- ▶ Не позволяйте детям играть с прибором.
- ▶ Детям запрещается выполнять работы по очистке и техническому обслуживанию прибора без контроля со стороны взрослых.
- ▶ Во время работы не оставляйте прибор без присмотра.
- ▶ Не подпускайте детей в возрасте младше 8 лет к прибору и его кабелю.
- ▶ Не используйте WK Cool-Touch, когда он пуст. Это может повредить прибор.
- ▶ Если в чайнике слишком много воды, существует риск выплескивания кипящей воды, что может привести к ожогам или ошпариванию! Поэтому никогда не наливайте в чайник воду выше максимальной отметки.
- ▶ Электрический чайник предназначен только для нагревания воды. Его нельзя использовать для нагревания продуктов питания или других жидкостей.
- ▶ Кабель не должен соприкасаться с горячими частями прибора.
- ▶ Прибор нельзя погружать в воду и другие жидкости, а также помещать в посудомоечную машину.
- ▶ Эксплуатируйте прибор только на поставляемой с ним подставке.
- ▶ Ремонт должен производиться только квалифицированными специалистами, прошедшими обучение у производителя. ▶ Из-за ненадлежащего ремонта могут возникать значительные риски для пользователя.
- ▶ Ремонт прибора в течение срока гарантии может выполняться только сервисной службой, авторизованной изготовителем, в противном случае претензии по гарантии в отношении последующих повреждений не принимаются.
- ▶ Поврежденные компоненты можно заменять только оригинальными запчастями. Только при использовании таких запчастей гарантируется соблюдение требований техники безопасности.

## 2.3. Источники опасности

### 2.3.1. Опасность ожога

#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Вода, нагреваемая в данном приборе, и используемый чайник могут быть очень горячими.

Соблюдайте следующие правила безопасности, чтобы не обжечь и не ошпарить себя и других:

- ▶ При кипячении воды чайник и крышка прибора сильно нагреваются.
- ▶ Берите горячий прибор только за ручку.
- ▶ Прежде чем пить воду, всегда проверяйте ее температуру.
- ▶ Никогда не эксплуатируйте прибор с открытой крышкой.

- ▶ Обращайте внимание на горячий водяной пар, образующийся в процессе кипения. Существует опасность ожога!

### 2.3.2. Опасность, связанная с электрическим током

#### **ОПАСНОСТЬ**

#### **Опасность для жизни от электрического тока!**

Контакт с проводами или деталями прибора, находящимися под напряжением, опасен для жизни!

Чтобы избежать угроз, связанных с электрическим током, соблюдайте следующие правила безопасности:

- ▶ При повреждении соединительного провода для подключения прибора специальный провод должен монтировать только специалист, имеющий авторизацию изготовителя.
- ▶ Не пользуйтесь прибором, если повреждены электрический кабель или вилка, если прибор работает ненадлежащим образом или если его повредили или уронили. ▶ Если электрический кабель поврежден, то во избежание опасностей его должен заменить производитель, его сервисное агентство или лицо с аналогичной квалификацией.
- ▶ Ни в коем случае не вскрывайте корпус прибора. ▶ При контакте с соединительными элементами, находящимися под напряжением, а также при изменении электрической и механической конструкции существует опасность удара током. Кроме того, это может привести к сбоям в работе прибора.

## 3. Ввод в эксплуатацию

В этой главе содержатся важные указания по вводу прибора в эксплуатацию. Следуйте этим указаниям, чтобы избежать опасностей и повреждений.

### 3.1. Правила техники безопасности

#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**При вводе прибора в эксплуатацию возможно нанесение травм и материального ущерба!**

Во избежание опасности соблюдайте следующие правила техники безопасности:

- ▶ Не позволяйте детям играть с упаковочными материалами. Существует опасность задохнуться.

### 3.2. Объем поставки и проверка после транспортировки

В стандартный объем поставки WK Cool-Touch входят следующие компоненты:

- Чайник
- Подставка с кабелем
- Руководство по эксплуатации

#### **ПРИМЕЧАНИЕ**

- ▶ Проверьте полноту комплекта поставки и наличие видимых повреждений.
- ▶ В случае неполной поставки или повреждений вследствие ненадлежащей упаковки или транспортировки необходимо немедленно уведомить экспедитора, страховую компанию и поставщика.

### 3.3. Распаковка

Чтобы распаковать прибор, выполните следующие операции:

- Выньте прибор из коробки и удалите упаковочный материал.

### 3.4. Утилизация упаковки

Упаковка защищает прибор от повреждений при транспортировке. Упаковочные материалы выбираются с учетом экологичности и техники утилизации и поэтому пригодны для переработки.

Возврат упаковки в круговорот материалов экономит сырье и сокращает отходы. Сдавайте ненужные упаковочные материалы в приемные пункты системы утилизации "Зеленая точка".



### **ПРИМЕЧАНИЕ**

- ▶ Если возможно, сохраняйте оригинальную упаковку в течение гарантийного периода прибора, чтобы в гарантийном случае снова можно было упаковать прибор надлежащим образом.

## **3.5. Установка**

### **3.5.1. Требования к месту установки**

Для безопасной и бесперебойной эксплуатации прибора место его установки должно соответствовать следующим условиям:

- Прибор должен быть установлен на прочной, плоской горизонтальной поверхности с достаточной несущей способностью для WK Cool-Touch.
- Устанавливайте прибор только на водостойкую поверхность.
- Выбирайте место установки так, чтобы дети не имели доступа к горячей поверхности прибора.
- Прибор не предназначен для встраивания в стену или шкаф.
- Не устанавливайте прибор в горячей, мокрой или очень влажной среде или поблизости от горячего материала.
- Розетка должна быть легко доступна, чтобы при необходимости можно было легко вытащить электрический кабель.
- Установка и монтаж данного прибора в нестационарных местах должна проводиться только специализированными предприятиями / специалистами, если обеспечиваются условия безопасного использования данного прибора.

## **3.6. Подключение электропитания**

Для безопасной и бесперебойной работы прибора при подключении электропитания следует соблюдать следующие правила:

- Перед подключением прибора сравните характеристики подключения (напряжение и частота) на паспортной табличке прибора с характеристиками Вашей электросети. Во избежание повреждения прибора эти характеристики должны совпадать. В сомнительном случае проконсультируйтесь с электриком.
- Розетка должна быть защищена предохранительным выключателем на 16А.
- Прибор можно подключать к электросети через максимум трехметровый смотанный удлинитель с сечением 1,5 мм<sup>2</sup>. Запрещается использовать многоконтактные штекеры или сетевые разветвители из-за связанной с ними опасности возгорания.
- Убедитесь, что электрический кабель не поврежден и не проложен под прибором или над горячими поверхностями или поверхностями с острыми кромками.
- Электрическая безопасность прибора гарантирована лишь в том случае, если он подключен к системе защитного заземления, установленной по всем правилам. Запрещено эксплуатировать прибор с розеткой без защитного заземляющего провода. В случае сомнений поручите электрику проверить внутреннюю электропроводку. Производитель не несет ответственности за повреждения вследствие отсутствия или прерывания защитного провода.

## 4. Устройство и работа

В этой главе содержатся важные указания по устройству и работе прибора.


### 4.1. Общий обзор



- 1 Крышка
- 2 Ручка с дисплеем и кнопками
- 3 Чайник
- 4 Подставка

### 4.2. Дисплей с кнопками



- + Кнопка для повышения температуры
- Кнопка для понижения температуры
-  Кнопка включения/выключения.

### 4.3. Предохранительные устройства

#### 4.3.1. Предупреждения

##### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**Вода, нагреваемая в данном приборе, и используемый чайник могут быть очень горячими.**

Соблюдайте следующие правила безопасности, чтобы не обжечь и не ошпарить себя и других:

- ▶ При кипячении воды чайник и крышка прибора сильно нагреваются.
- ▶ Берите горячий прибор только за ручку.





## 4.4. Паспортная табличка

Паспортная табличка с указанием параметров подключения и мощности находится с нижней стороны прибора.

## 5. Обслуживание и эксплуатация

В этой главе содержатся важные указания по обслуживанию прибора. Следуйте этим указаниям, чтобы избежать опасностей и повреждений.

### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- ▶ Не оставляйте работающий прибор без присмотра, чтобы в случае опасности можно было быстро предпринять необходимые меры.

### 5.1. Перед первым использованием

Протрите чайник внутри и снаружи влажной тканью.

### 5.2. Ввод в эксплуатацию

Установите прибор на прочную ровную поверхность. Кабель может быть смотан внутри подставки прибора.

Налейте воду в чайник и поставьте его на подставку.

Уровень воды не должен быть ниже отметки MIN

Уровень воды не должен быть ниже отметки MAX.

Вставьте вилку в розетку.

Прибор в течение 6 секунд будет показывать выбранную температуру.

С помощью кнопок +/- можно настроить нужную температуру в диапазоне 40-100°C шагами по 5°C.

Установить сразу на 100°C: удерживать кнопку + в течение 2 секунд или дольше


Установить сразу на 80°C: одновременно удерживать кнопки - и + в течение 2 секунд или дольше.

Установить сразу на 60°C: удерживать кнопку - в течение 2 секунд или дольше.

После звукового сигнала нужная температура сохранена.

В течение 6 секунд будет отображаться нужная температура.

Если других команд нет, то через 6 секунд прибор переключится в режим ожидания.


Нажмите на кнопку , чтобы начать кипячение. Кнопка загорится красным.

Затем на дисплее будет отображаться текущая температура шагами по 1°. Ниже 30°C будет отображаться символ „-“.

При достижении нужной температуры прибор подаст пять звуковых сигналов и

переключится в режим поддержания температуры, а кнопка  загорится оранжевым.

## **ПРИМЕЧАНИЕ**

- ▶ Если настроенная температура ниже температуры воды в чайнике, то подсветка кнопки  погаснет и прибор в течение 3 секунд будет подавать звуковой сигнал. Прибор перейдет в режим ожидания.
- ▶ Когда чайник находится на подставке, то нужная температура сохраняется для следующего использования. В противном случае сохраняется последняя выбранная температура.

### **5.3. Функция поддержания температуры**

После кипячения прибор автоматически переходит в режим поддержания температуры.

Если была настроена температура 95 или 100 °С, то поддерживается температура воды 90 °С. В остальных случаях поддерживается настроенная температура.

Спустя 30 минут без дальнейшего использования прибор издаст 5 звуковых сигналов и переключится в режим ожидания, подсветка дисплея и кнопок погаснет.

### **5.4. Режим ожидания/повторная активация прибора**

Вы можете повторно активировать прибор, находящийся в режиме ожидания, сняв чайник с подставки или нажав любую кнопку.

## **6. Очистка и уход**

В этой главе содержатся важные указания по очистке прибора и уходу за ним. Соблюдайте указания, чтобы избежать повреждений прибора из-за неправильной очистки и обеспечить его безупречную работу.

### **6.1. Правила техники безопасности**

#### **ОСТОРОЖНО**

Прежде чем начать чистку прибора, обратите внимание на следующие правила техники безопасности:

- ▶ WK Cool-Touch необходимо регулярно чистить и удалять накипь.
- ▶ Перед очисткой выключите WK Cool-Touch и вытащите вилку из розетки.
- ▶ Не используйте агрессивные или абразивные чистящие средства и растворители.
- ▶ Не соскребайте стойкие загрязнения твердыми предметами.
- ▶ Нельзя погружать чайник, подставку и электрический кабель в воду!

### **6.2. Очистка**

#### **◆ Чайник**

- Протрите чайник влажной тканью.

#### **◆ Сито**

- Сито находится в носике чайника. Прочистите сито зубной щеткой.

#### **◆ Подставка**

- Поверхность подставки из нержавеющей стали можно очищать обычными средствами для очистки нержавеющей стали.

#### **◆ Кнопки**

- Протрите кнопки влажной тканью. Не используйте для них чистящие средства

### 6.3. Удаление накипи

- В зависимости от степени жесткости воды необходимо удалять накипь из чайника раз в две недели.
- Налейте в чайник воду с обычным средством для удаления накипи или добавьте в воду немного уксуса. Нагрейте смесь до 70°C, но не давайте ей закипать, чтобы она не "убежала". После удаления накипи промойте чайник свежей водой.

#### **ПРИМЕЧАНИЕ**

- ▶ Регулярное удаление накипи из Вашего WK Cool-Touch снижает расход электроэнергии и продлевает срок службы прибора.

## 7. Устранение неисправностей

В этой главе содержатся важные указания по локализации и устранению неисправностей. Следуйте этим указаниям, чтобы избежать опасностей и повреждений.

#### **ОСТОРОЖНО**

- ▶ Ремонт электроприборов должен выполняться только специалистами, прошедшими обучение у производителя.
- ▶ Неправильный ремонт может вызвать значительные угрозы для пользователя и повреждения прибора.

Проблема	Причина	Решение
Прибор отключается до закипания воды или достижения нужной температуры.	В чайнике слишком много накипи.	Удалить накипь.
Прибор не выключается.	Крышка не закрыта как следует.	Закройте крышку как следует.
Прибор не включается.	Прибор недостаточно остыл.	Дайте прибору остыть.
Прибор не реагирует на нажатие кнопок / дисплей ничего не показывает.	Активирована защита от перегрева, например, из-за недостаточного количества воды в чайнике.	Снимите чайник с подставки и дайте остыть как минимум в течение 20 минут. После этого можно снова залить воду и использовать прибор.
Код ошибки E1	Короткое замыкание	Свяжитесь с сервисной службой

## 8. Утилизация отслужившего прибора

Отслужившие электрические и электронные приборы содержат еще много ценных материалов, которые можно повторно использовать. Но они содержат также и вредные вещества, которые были необходимы для их работы и безопасности.



При их утилизации с остальными отходами или при неправильном обращении они могут нанести вред здоровью человека и окружающей среде. Поэтому ни в коем случае не выбрасывайте Ваш отслуживший прибор вместе с остальными отходами.

#### **ПРИМЕЧАНИЕ**

- ▶ Используйте организованные в Вашем населенном пункте сборные пункты для сдачи и утилизации электрических и электронных старых приборов. При необходимости получите информацию в Вашей администрации, службе вывоза мусора или у продавца.
- ▶ Позаботьтесь о том, чтобы до вывоза Ваш отслуживший прибор хранился в недоступном для детей месте.

## 9. Гарантия

Мы предоставляем на данный продукт гарантию в течение 24 месяцев с даты продажи. Гарантия распространяется на недостатки, вызванные производственными дефектами и дефектами материала.

Гарантия не распространяется на повреждения, которые появились из-за ненадлежащего обращения или использования, а также недостатки, которые только в незначительной степени влияют на работу или стоимость прибора. Кроме того, гарантийные требования не распространяются на быстроизнашивающиеся детали, повреждения при транспортировке, если мы не несем за них ответственность, а также повреждения, которые появились вследствие ремонтных работ, выполненных не нами. Конструкция и исполнение данного прибора по мощности предполагают его использование в частной сфере (в быту).

### Технические характеристики

Прибор	Электрический чайник
Наименование	WK Cool-Touch
Модель	A383
Артикул	1873
Параметры подключения	220-240 В~ 50/60 Гц
Мощность WK Cool-Touch	1850-2200 Ватт
Размеры (Ш/В/Г)	135 x 243 x 198 мм
Вместимость	1 л
Вес нетто	1,4 кг